



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
3 November 2015
Russian
Original: English

Семидесятая сессия

Пятый комитет

Пункт 143 повестки дня

Отправление правосудия в Организации Объединенных Наций

Письмо Председателя Генеральной Ассамблеи от 3 ноября 2015 года на имя Председателя Пятого комитета

Имею честь настоящим препроводить письмо Председателя Шестого комитета Идена Чарлза по вопросу об отправлении правосудия в Организации Объединенных Наций (см. приложение).

(Подпись) Могенс Люккетофт

15-19194 (R) 041115 041115



Просьба отправить на вторичную переработку



Приложение

Имею честь обратиться к Вам с письмом по пункту 143 повестки дня «Отправление правосудия в Организации Объединенных Наций».

Как известно, Генеральная Ассамблея на своем 2-м пленарном заседании 18 сентября 2015 года по рекомендации Генерального комитета передала вышеуказанный пункт повестки дня на рассмотрение как Пятому, так и Шестому комитетам. В пункте 49 резолюции 69/203 Ассамблея предложила Шестому комитету рассмотреть правовые аспекты доклада, который должен быть представлен Генеральным секретарем, без ущерба для роли Пятого комитета как главного комитета, на который возложена ответственность за административные и бюджетные вопросы.

Шестой комитет рассматривал данный пункт на своем 16-м пленарном заседании 26 октября 2015 года, а также в ходе неофициальных консультаций, состоявшихся 27, 28 и 30 октября. Помимо доклада Генерального секретаря об отправлении правосудия в Организации Объединенных наций (A/70/187), а также доклада Генерального секретаря о поправке к Регламенту Апелляционного трибунала Организации Объединенных Наций (A/70/189) на рассмотрении Комитета находился доклад Совета по внутреннему правосудию (A/70/188), к которому прилагаются меморандум, представленный судьями Трибунала по спорам Организации Объединенных Наций, и письмо, представленное судьями Апелляционного трибунала Организации Объединенных Наций, и доклад Генерального секретаря о деятельности Канцелярии Омбудсмана Организации Объединенных Наций и посредников (A/70/151). В ходе неофициальных консультаций вниманию их участников был также предложен доклад Совета по внутреннему правосудию о назначении судей Апелляционного трибунала Организации Объединенных Наций и Трибунала по спорам Организации Объединенных Наций (A/70/190), представленный по подпунктам (g) и (h) пункта 114 повестки дня, касающимся соответственно назначения судей Трибунала по спорам Организации Объединенных Наций и назначения судей Апелляционного трибунала Организации Объединенных Наций. Делегации выразили признательность представителям Секретариата и Совета по внутреннему правосудию за возможность получить у них ответы и разъяснения в ходе неофициальных консультаций, состоявшихся 27 и 28 октября.

Я хотел бы обратить Ваше внимание на ряд конкретных вопросов, касающихся правовых аспектов указанных докладов, обсуждавшихся в Шестом комитете.

Делегации поблагодарили Генерального секретаря за его всеобъемлющий доклад, представленный во исполнение резолюции 69/203, а также доклад о деятельности Канцелярии Омбудсмана Организации Объединенных Наций и посредников. Делегации приняли к сведению: а) информацию, представленную об инициативном ведении дел судьями Трибунала по спорам в целях содействия разрешению споров и их успешного урегулирования в рамках формальной системы; б) информацию, представленную в отношении введения в действие изменений, вносимых в статуты Трибунала по спорам и Апелляционного трибунала; в) данные, представленные в отношении дел, рассматриваемых в рамках формальной внутренней системы отправления правосудия, и замечания, высказанные по поводу этих данных и формирующихся тенденций; д) информацию, представленную в отношении механизма добровольного до-

полнительного финансирования, призванного обеспечить Отдел юридической помощи персоналу дополнительными ресурсами; e) информацию, представленную в отношении мер, принимаемых с целью побудить сотрудников не отказываться от участия в механизме добровольного дополнительного финансирования; f) информацию, представленную в отношении мер стимулирования участия сотрудников в работе Отдела юридической помощи персоналу в качестве добровольцев; g) информацию, представленную в отношении издания новых справочников по накопленному опыту, в том числе по вопросу об управлении служебной деятельностью; h) информацию, представленную в отношении ответственности всех соответствующих лиц в тех случаях, когда в результате нарушений правил и процедур Организации был нанесен финансовый ущерб, и мерах, принятых в этой связи; i) информацию о ходе осуществления рекомендаций по решению системных и сквозных проблем, содержащихся в докладе Генерального секретаря о деятельности Канцелярии Омбудсмана и посредников; и j) представленную в докладе Генерального секретаря информацию по вопросу о компенсации за моральный ущерб (A/70/187, приложение VI). Комитет принял к сведению представленную различными подразделениями системы отправления правосудия информацию о прилагаемых усилиях по информированию персонала об имеющихся источниках получения юридических и иных консультационных услуг и о возможности заручиться представительством в рамках системы. Делегации также настоятельно призвали Секретариат продолжать представлять информацию о роли и функционировании различных компонентов системы и обеспечиваемых ею возможностях в плане урегулирования жалоб, связанных с рабочим процессом. Комитет призвал все стороны в трудовых спорах прилагать все усилия к тому, чтобы урегулировать их на раннем этапе в рамках неформальной системы, без ущерба для права каждого сотрудника представить жалобу также на рассмотрение в рамках формальной системы.

Делегации также выразили признательность Совету по внутреннему правосудию за его доклады.

По вопросу о привилегиях и иммунитетах судей трибуналов (см. A/70/187, приложение IV) делегации поддержали предложение Генерального секретаря о согласовании положений о привилегиях и иммунитетах судей этих трибуналов и внесении изменений в соответствующие статьи их статуты. Это предложение согласуется с мнениями, выраженными Комитетом в 2014 году (см. A/C.5/69/10). Делегации вновь заявили, что они исходят из того понимания, что реализация этого предложения не повлечет за собой изменения существующего ранга судей и их условий службы. Рассмотрев предложение Генерального секретаря (см. A/70/187, приложение IV), Комитет рекомендует

утвердить внесение следующих изменений в соответствующие статьи статута соответственно Трибунала по спорам Организации Объединенных Наций и Апелляционного трибунала Организации Объединенных Наций:

«Статут Трибунала по спорам Организации Объединенных Наций

Статья 4, новый пункт 12

12. В соответствии с Конвенцией о привилегиях и иммунитетах Объединенных Наций судьи Трибунала по спорам считаются должностными лицами, не являющимися должностными лицами Секретариата Организации Объединенных Наций».

«Статут Апелляционного трибунала

Статья 3, новый пункт 12

12. В соответствии с Конвенцией о привилегиях и иммунитетах Объединенных Наций судьи Апелляционного трибунала считаются должностными лицами, не являющимися должностными лицами Секретариата Организации Объединенных Наций».

По вопросу о поправке к Регламенту Апелляционного трибунала Организации Объединенных Наций (см. A/70/189, приложение) делегации отметили, что 16 февраля 2015 года Апелляционный трибунал Организации Объединенных Наций в соответствии с пунктом 1 статьи 32 своего регламента принял поправку к пункту 6 статьи 8 «Апелляции» своего регламента, которая действует в предварительном порядке. В соответствии с пунктом 2 статьи 32 Регламента Апелляционного трибунала Организации Объединенных Наций Комитет рекомендует утвердить следующую поправку к Регламенту Апелляционного трибунала Организации Объединенных Наций:

«Регламент Апелляционного трибунала Организации Объединенных Наций

Статья 8 «Апелляции»

б. Подача апелляции приостанавливает исполнение оспариваемого решения или постановления».

Делегации рассмотрели доработанное предложение Генерального секретаря в отношении механизма для рассмотрения возможных жалоб относительно предполагаемого ненадлежащего поведения и недееспособности судей трибуналов (см. A/70/187, приложение V), а также разъяснения, данные Секретариатом, и выразили удовлетворение ими. Комитет рекомендует утвердить механизм с изменениями в первом предложении пункта 5, которое приводится ниже:

«К видам поведения, которые служили бы основанием для применения санкций к судье, относятся нарушения стандартов, установленных в кодексе поведения судей Трибунала по спорам Организации Объединенных Наций и Апелляционного трибунала Организации Объединенных Наций, который был утвержден Генеральной Ассамблеей в резолюции 66/106».

Текст положений о механизме с внесенной в него поправкой приводится в добавлении к настоящему письму.

В связи с предложением Генерального секретаря о продлении мандата судей *ad litem* до декабря 2016 года делегации приняли к сведению то, что продление срока полномочий трех судей *ad litem*, которое позволит сохранить численность штатных судей, разбирающих текущие дела в Трибунале по спорам, в шесть человек, является необходимой временной мерой, направленной на обеспечение продолжения работы по отправлению правосудия. Комитет также принимает к сведению, что данный вопрос включен в промежуточную оценку, в рамках которой по предложению Генерального секретаря охвачены также системные вопросы функционирования системы отправления правосудия и потребности в ресурсах.

Шестой комитет поблагодарил Генерального секретаря за информацию касательно рассмотрения жалоб внештатных сотрудников, включенную им по просьбе Генеральной Ассамблеи в его доклад о деятельности Канцелярии Омбудсмана Организации Объединенных Наций и посредников (A/70/151). Делегации напомнили о том, что, как неоднократно подчеркивал Шестой комитет, Организация Объединенных Наций должна обеспечивать, чтобы эффективные средства защиты были доступны для всех категорий персонала Организации Объединенных Наций, включая внештатный персонал, и Шестой комитет рекомендовал рассмотреть этот вопрос в рамках запланированной промежуточной оценки. Делегации также напомнили о том, что Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря обеспечить вступление в силу нового круга ведения Канцелярии Омбудсмана Организации Объединенных Наций и посредников не позднее чем к концу декабря 2014 года. Они настоятельно призвали Канцелярию Омбудсмана Организации Объединенных Наций и посредников опубликовать свой пересмотренный круг ведения.

В связи с проводимой промежуточной независимой оценкой делегации выразили надежду на то, что доклад группы экспертов будет представлен на рассмотрение на семьдесят первой сессии. Делегации приняли к сведению рекомендации, вынесенные Советом по внутреннему правосудию в его докладе A/70/188, и особо указали на их рекомендацию об уточнении руководящих принципов присуждения компенсации за моральный ущерб, что поможет в работе Трибунала по спорам и сторонам дел, а также обеспечит учет принятых в последнее время поправок к Статуту Трибунала по спорам. Делегации также сослались на свои замечания относительно круга ведения группы экспертов, высказанные в ходе шестьдесят девятой сессии (A/C.5/69/10). Кроме того, делегации хотели бы, чтобы группа экспертов высказала мнения в отношении механизма для рассмотрения возможных жалоб относительно предполагаемого ненадлежащего поведения и недееспособности судей трибуналов, в частности в отношении текста пункта 5 с внесенной в него поправкой. Комитет предлагает вернуться к рассмотрению этого вопроса в 2016 году. Делегации также хотели бы знать мнения группы экспертов по вопросу о защите лиц, сигнализирующих о нарушениях, в системе Организации Объединенных Наций. В этой связи делегациям хотелось бы, чтобы был проведен анализ вариантов обеспечения защиты лиц, сигнализирующих о нарушениях, и преимуществ и недостатков этих вариантов. Ссылаясь на предложения, которые ранее выдвигались в ходе подготовки Статута Трибунала по спорам Организации Объединенных Наций, делегации также выразили пожелание о том, чтобы члены группы экспертов высказали мнения о путях и средствах содействия урегулированию споров. Группе экспертов следует также рассмотреть вопрос о проведении раз-

бирательств по большому числу заявлений, относящихся к какому-либо одному действию, совершенному Организацией. Делегациям также хотелось бы знать мнения группы экспертов о том, какая структура штата персонала Апелляционного трибунала Организации Объединенных Наций могла бы обеспечить наиболее эффективное удовлетворение спроса на его услуги.

По вопросу о едином кодексе поведения для всех представителей делегации отметили, что, как ожидается, он будет представлен на рассмотрение Генеральной Ассамблеей в ходе ее семьдесят первой сессии. Делегации отметили, что этот вопрос обсуждался на протяжении нескольких лет, и выразили сожаление по поводу задержек в завершении его разработки.

Комитет рекомендовал Генеральной Ассамблее включить пункт, озаглавленный «Отправление правосудия в Организации Объединенных Наций», в предварительную повестку дня ее семьдесят первой сессии.

Буду признателен за доведение текста настоящего письма до сведения Председателя Пятого комитета и распространение его в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 143 повестки дня, озаглавленному «Отправление правосудия в Организации Объединенных Наций».

(Подпись) Иден **Чарлз**
Председатель Шестого комитета
на семидесятой сессии Генеральной Ассамблеи

Приложение

Механизм для рассмотрения жалоб относительно предполагаемого ненадлежащего поведения или недееспособности судей Трибунала по спорам Организации Объединенных Наций и Апелляционного трибунала Организации Объединенных Наций

1. Утверждения относительно ненадлежащего поведения или недееспособности того или иного судьи следует представлять в письменном виде непосредственно Председателю соответствующего трибунала. В случае, когда жалоба подается на действующего Председателя, она направляется следующему по старшинству судье («получивший жалобу судья»).
2. Жалобщик получает письменное подтверждение получения жалобы.
3. Жалоба не принимается к рассмотрению по истечении 60 дней с даты предполагаемого случая ненадлежащего поведения или наступления недееспособности, за исключением случаев, указанных в пункте 4 ниже.
4. Исключительно в качестве переходной меры жалоба может подаваться на того или иного судью одного из трибуналов в связи с предполагаемым ненадлежащим поведением или недееспособностью в течение периода с даты одобрения Генеральной Ассамблеей механизма для принятия мер в возможном случае ненадлежащего поведения судей согласно резолюции 67/241 от 24 декабря 2012 года до даты утверждения настоящего механизма при условии, что такая жалоба подана в течение 60 дней с даты такого утверждения.
5. К видам поведения, которые служили бы основанием для применения санкций к судье, относятся нарушения стандартов, установленных в кодексе поведения судей Трибунала по спорам Организации Объединенных Наций и Апелляционного трибунала Организации Объединенных Наций, который был утвержден Генеральной Ассамблеей в резолюции 66/106. К видам недееспособности, которые служили бы основанием для отстранения от должности судьи Трибунала по спорам или Апелляционного трибунала, относятся состояние физического или психического здоровья, которые препятствовали бы выполнению судьей своих судебных функций и которые невозможно компенсировать принятием разумных мер.
6. Согласно принципам независимости отправления правосудия и независимости суда, судебные решения не являются вопросами поведения и не служат предметом жалобы, рассматриваемой в рамках настоящего механизма. Вопрос об отводе, т.е. вопрос о том, должен ли тот или иной конкретный судья председательствовать при разбирательстве или участвовать в слушании по тому или иному делу, не может рассматриваться в рамках механизма разбора жалоб^a. Жалоба не является апелляцией.

^a Вопрос об отводе судей Трибунала по спорам или Апелляционного трибунала рассматривается в статьях 4.9 и 3.9 соответствующих статуты трибуналов.

7. Как правило, поданные жалобы, касающиеся находящегося на рассмотрении дела, не рассматриваются до принятия решения по нему.
8. В жалобах, касающихся ненадлежащего поведения или недееспособности судьи, должна содержаться следующая информация:
- a) имя, фамилия и адрес жалобщика;
 - b) дата и место совершения предполагаемого проступка;
 - c) имя и фамилия судьи, на которого подается жалоба;
 - d) подробное описание предполагаемого ненадлежащего поведения или предполагаемого состояния недееспособности с указанием даты, когда они имели место;
 - e) любая другая значимая информация, включая имена и фамилии и контактные данные свидетелей, если таковые имеются, являющегося предметом жалобы события, и имеющиеся документальные доказательства;
 - f) подпись жалобщика и дата представления.
9. Жалобщик за собственный счет может быть представлен другим лицом.
10. По получении жалобы Председатель или получивший жалобу судья рассматривает ее на предмет определения оснований для принятия мер, если такие меры требуются.
11. Если Председатель или получивший жалобу судья принимает решение об отсутствии необходимости принятия дальнейших мер, он или она в семидневный срок уведомляет об этом жалобщика в письменном виде с указанием причин принятого решения и направлением копии судье, на которого была подана жалоба («соответствующий судья»).
12. Если Председатель или получивший жалобу судья принимает решение о наличии оснований для принятия дальнейших мер, он или она предоставляет соответствующему судье копию жалобы и любую подтверждающую документацию к ней и предлагает ему или ей представить в письменном виде комментарии в двухнедельный срок, за исключением случаев, когда Председатель или получивший жалобу судья разрешает продлить его.
13. Если на любом этапе рассмотрения жалобы Председателем или получившим жалобу судьей она разрешается в неформальном порядке к удовлетворению сторон, жалобщик соответствующим образом уведомляет об этом Председателя или получившего жалобу судью, и производство по этой жалобе закрывается.
14. Если после предварительного обзора Председатель или получивший жалобу судья сочтет, что есть основания для проведения дальнейшего расследования, то жалобщик оповещается об этом.
15. Если Председатель или получивший жалобу судья считает, что имеются достаточные основания для проведения официального расследования, он или она создает группу в составе внешних экспертов для расследования утверждений и представления доклада с ее выводами и рекомендациями Председателю или получившему жалобу судье. В состав этой группы экспертов должны входить три члена, которые являются судьями, бывшими судьями или иными вид-

ными юристами. При назначении группы Председатель или получивший жалобу судья принимает во внимание факторы географического распределения и гендерного баланса.

16. Председатель или получивший жалобу судья определяет круг ведения группы экспертов. Такой круг ведения должен обеспечивать, чтобы на соответствующего судью распространялись все необходимые процессуальные гарантии.

17. Соответствующий судья за собственный счет может быть представлен другим лицом.

18. Группа экспертов завершает свое расследование и представляет Председателю или получившему жалобу судье письменный доклад в трехмесячный срок с даты передачи жалобы на рассмотрение группы.

19. Все судьи соответствующего трибунала, за исключением соответствующего судьи, рассматривают доклад группы и рекомендуют одну из следующих мер:

а) если большинство судей считает, что жалоба не является достаточно обоснованной, производство по жалобе закрывается, и Председатель или получивший жалобу судья информирует об этом соответствующего судью и жалобщика в письменном виде;

б) если большинство судей считает, что жалоба является достаточно обоснованной, однако не дает оснований для отстранения от должности соответствующего судьи, Председатель или получивший жалобу судья принимает те меры по исправлению положения, которые он или она считает надлежащими;

с) если судьи пришли к единодушному мнению о том, что жалоба обоснована и что вопрос является достаточно серьезным для того, чтобы сделать предположение об обоснованности отстранения соответствующего судьи от должности, они информируют об этом Председателя или получившего жалобу судью Трибунала. Председатель или получивший жалобу судья доводит этот вопрос до сведения Генеральной Ассамблеи через Совет по внутреннему правосудию с просьбой отстранить соответствующего судью от должности. Соответствующий судья будет проинформирован о такой рекомендации Председателем или получившим жалобу судьей в как можно кратчайший срок;

д) если большинство судей считает, что жалоба является достаточно обоснованной и вопрос является достаточно серьезным для предположения о наличии оснований для отстранения от должности соответствующего судьи, Председатель или получивший жалобу судья принимает такие меры по исправлению положения, которые он или она считает надлежащими. Соответствующему судье предоставляется возможность сделать окончательные письменные представления относительно предложенной санкции;

е) по завершении описанного в настоящем пункте процесса жалобщик информируется о решении, принятом по его или ее жалобе.

20. Процесс рассмотрения жалоб вплоть до вынесения окончательного решения носит конфиденциальный характер. Если окончательное решение представляет собой одно из решений, о которых говорится в пунктах 11, 13 или 19(а), то имя соответствующего судьи продолжает сохраняться в тайне после завершения процесса.

21. Соответствующие председатели Трибунала по спорам и Апелляционного трибунала представляют Генеральной Ассамблее ежегодный доклад о результатах рассмотрения жалоб через Совет по внутреннему правосудию.

22. Настоящий механизм начнет действовать после его утверждения Генеральной Ассамблеей.
